



شیوه‌نامه نگارش

تنظیم و انتشار کتاب در انتشارات دانشگاه سوره

معاونت پژوهشی و فناوری

تیر ماه ۱۳۹۸

«شیوه‌نامه تنظیم و انتشار کتاب در انتشارات دانشگاه سوره»

مقدمه

این شیوه‌نامه با هدف انتظام بخشی، شفاف‌سازی و تدقیق مراحل دریافت، داوری و تعیین حقوق مؤلفان و مترجمان در جهت توسعه و فعال‌سازی واحد انتشارات، مطابق اهداف کلان مندرج در اساسنامه دانشگاه تدوین شده است.

ماده ۱: تعاریف

شورای پژوهشی و فناوری دانشگاه: که در این آیین‌نامه اختصاراً «شورا» نامیده می‌شود؛ متشکل از اعضای معین برابر ماده ۱۲ بند ۵-ب آیین‌نامه جامع مدیریت دانشگاه‌ها و مؤسسات آموزش عالی، پژوهشی و فناوری مصوب جلسه ۶۸۴ مورخ ۸۹/۱۲/۱۰ شورای عالی انقلاب فرهنگی است که با حکم رئیس دانشگاه منصوب می‌شوند. این شورا بالاترین مرجع تصمیم‌گیری در خصوص صدور مجوز و تعیین اولویت چاپ آثار در دانشگاه و عهده‌دار مرجعیت سیاست‌گذاری و برنامه‌ریزی امور پژوهشی و انتشارات دانشگاه است.

تألیف: اثری است که در آن مؤلف یا مؤلفان، یافته‌ها و یا نظرهای خود و اشخاص صاحب‌نظر را به منظور ارتقای دانش موجود پردازش و به صورت مجموعه‌ای تخصصی در قالب یک کتاب مطرح می‌کند.

تصنیف: اثری است برآمده از ذوق، تجربیات، پژوهش‌ها، دیدگاه‌ها و نوآوری علمی صاحب اثر پیرامون یک موضوع خاص، همراه با تقریر، تشریح، حاشیه‌نویسی و تنظیم گفتارهای علمی صاحب اثر و افزودن حواشی و تعلیقات ضروری. در اثر تصنیفی، نویسنده باید در فهرست مراجع به تعداد قابل توجهی از آثار معتبر انتشاریافته خود در مجلات و کنفرانس‌های بین‌المللی و ملی ارجاع‌دهی نماید.

ترجمه: اثری است که صاحب اثر، مفهوم و محتوای کامل یک کتاب را از زبانی به زبان دیگر بر می‌گرداند. ترجمه مطلوب آن است که مترجم ساختار کتاب اصلی را حفظ و متن را به دقت و با استفاده از معادل‌های مناسب و رایج و با رعایت یکنواختی در سراسر کتاب به طور سودمند به زبان فارسی (زبان مقصد) آن‌چنان برگرداند که برای خواننده فارسی زبان (زبان مقصد) قابل فهم باشد.

داوری: منظور از داوری، ارزیابی علمی آثار تألیفی، تصنیفی، ترجمه‌ای، گردآوری یا پیشنهادهای واصله برای تألیف، تصنیف، گردآوری و ترجمه از نظر اعتبار علمی، کیفیت، تناسب، اهمیت و اولویت موضوعی و محتوایی است.

صاحب اثر: منظور از صاحب اثر شخص یا اشخاص حقیقی یا حقوقی، اعم از مؤلف یا مترجم است که اثر خود را جهت چاپ به مرکز نشر تحویل می‌دهند.

اثر: منظور از اثر هرگونه تألیف، تصنیف، ترجمه، تدوین و گردآوری یا گزارش پژوهش است که توسط افراد حقیقی، موسسات پژوهشی و آموزشی یا معاونت پژوهشی دانشگاه سوره ارائه می‌شود.

کتاب درسی: کتابی است که حداقل ۷۰ درصد سرفصل مصوب یک درس از دروس دانشگاهی را پوشش دهد.

سایر کتاب‌ها: کتاب‌هایی که مطالب آنها قابلیت ارتقاء سطح آموزش و پژوهش در رشته‌های تحصیلی دانشگاه را داشته باشد.

قرارداد: سندی است که در موضوعات داوری و تعیین حقوق مؤلفان و مترجمان در فرایند چاپ و نشر آثار، بین معاون اداری و مالی دانشگاه از یک سو و افراد طرف قرارداد از سوی دیگر و همچنین تحت نظارت معاون پژوهشی و فناوری تنظیم می‌شود و تعهدات و وظایف هر یک و نیز زمان انجام کار را تعیین می‌کند.

ماده ۲: زمینه‌ها، سیاست‌ها و اولویت‌های انتشار

حوزه‌های هنر، معماری و علوم اجتماعی به صورت تخصصی محور فعالیت قرار دارد؛ لیکن انتشارات دانشگاه سوره آماده انتشار کتب علمی، اعم از تألیف، تصنیف و ترجمه در تمامی دروس مرتبط است. اولویت و ملاک انتشار آثار به شرح ذیل است:

۱. ۲. کتب درسی یا آثاری که ظرفیت تبدیل شدن به کتاب درسی را داشته باشد؛

۲.۲. مرتبط با دروس رشته‌های دایر در دانشگاه باشد؛

۲.۳. کتاب‌هایی که تمامی یا بخشی از آن در راستای احیای تفکر دینی در فرهنگ و هنر و ترویج ارزش‌های انقلاب اسلامی بوسیله هنر باشد؛

۲.۴. کتاب‌های پژوهشی حاصل از تحقیقات صاحب اثر که حاوی یافته‌های نوین باشد.

۲.۵. ترجمه کتاب‌های خارجی مرتبط با هنر و فلسفه هنر ایرانی، هنر اسلامی و هنر جهان اسلام که توسط انتشارات دانشگاه‌های معتبر منتشر شده باشد و تاریخ انتشار آن جدید باشد.

ماده ۳: شرایط و فرایند عمومی پذیرش اثر

برای ارسال و پیگیری اثر، ضروری است صاحب اثر مراحل زیر را تکمیل و ارائه دهند:

۳.۱. بارگذاری فایل اثر در دو قالب word و PDF در سامانه؛

۳.۲. در صورتی که اثر ترجمه باشد، بارگذاری فایل زبان اصلی اثر در سامانه یا ارائه نسخه چاپی کتاب به

انتشارات؛

۳.۳. ارسال یک نسخه چاپی از کتاب، در فرمت A4، با قلم B Nazanin با فونت ۱۳ (بجز عنوان فصل‌ها و

تیترهای اصلی و فرعی) به دفتر معاونت پژوهش؛

۳.۴. ارائه کارنامک علمی صاحب/ صاحبان اثر؛

۳.۵. تکمیل فرم‌های: تعهد اصالت تألیف/ ترجمه، تعهد ارسال کتاب، و دلایل توجیهی تألیف ترجمه و

بارگذاری در سامانه (پیوست شماره ۱)؛

تبصره ۱: شورا می‌تواند برای بررسی اولیه و اطمینان از اصالت اثر از نرم‌افزار همانندجو یا نرم‌افزارهای مشابه

استفاده کند.

۳.۶. صرفاً روش‌های ارجاع‌دهی APA و سبک ارجاع‌دهی ایران، موسوم به «پارسا» مورد قبول است و لازم

است سبک ارجاع‌دهی انتخاب‌شده در تمامی متن بصورت یکپارچه رعایت شود و صاحب اثر در هنگام بارگذاری

اثر شیوه ارجاع‌دهی را اعلام نماید.

ماده ۴: فرایند تأیید اولیه، داوری و تصویب نهایی

۴.۱. آثار ارسال‌شده مطابق ضوابط مندرج در ماده ۳ این شیوه‌نامه، در شورای پژوهش دانشگاه از حیث داشتن

شرایط اولیه و منطبق بودن با اولویت‌ها و ملاک‌های مندرج در ماده ۲، مورد بررسی قرار می‌گیرد و در صورت تأیید اولیه، در فرایند داوری قرار خواهد گرفت؛

تبصره ۱: شورا می‌تواند برای رفع ابهامات در هر یک از مراحل بررسی از صاحب اثر برای شرکت در جلسه شورا دعوت بعمل آورد.

تبصره ۳: شورا می‌تواند بررسی اولیه اثر را به کمیته‌های تخصصی که اعضای آن توسط شورا تعیین می‌شود واگذار نماید.

۲.۴. انتخاب داوران بعهد شورا و یا به پیشنهاد کمیته منتخب شورا و تأیید نهایی شورا می‌باشد؛

تبصره ۴: آثاری که در فرایند کرسی‌های نظریه‌پردازی مورد نقد و ارزیابی علمی قرار گرفته‌اند و سپس به عنوان نظریه پذیرفته شده‌اند، با ارائه مستندات مربوطه از داوری مستثنا هستند؛

تبصره ۵: آثاری که از سوی شورا به مؤلف، مترجم، گردآورنده و غیره سفارش داده شده‌اند نیز باید پس از آماده شدن برای داوری ارسال شوند.

۳.۴. هر اثر به دو داور متخصص در زمینه اثر ارائه خواهد شد و داوری دو سر کور می‌باشد. در موارد خاص و در موضوعات میان‌رشته‌ای شورای دانشگاه، می‌تواند اثر را همزمان به بیش از دو داور ارسال کند؛

۴.۴. با هدف تسهیل فرایند انتشار آثار و تسریع در داوری آثار، می‌بایست به ازای هر داور، دو نفر به ترتیب اولویت تعیین شوند تا در صورت عدم دسترسی یا عدم قبول نفر اول، خللی در کار ایجاد نشود؛

۵.۴. داوران، اعضای هیأت علمی یا پژوهشگرانی هستند که تخصص ایشان از طریق شیوه‌های زیر احراز شده باشد:

۱. ۵.۴. داشتن حُسن شهرت به تخصص در زمینه موضوع داوری (اثر)؛

۲. ۵.۴. داشتن حداقل دو کتاب یا مقاله چاپ شده در ارتباط با موضوع داوری (اثر).

تبصره ۶: در موارد خاص، متخصصان واجد شرایط با حداقل پنج سال سابقه کاری مرتبط می‌توانند به عنوان داور انتخاب شوند.

۶.۴. بر اساس نتیجه داوری، اثر به شورا ارجاع و یکی از گزینه‌های زیر پیگیری می‌شود:

۱. ۶.۴. تأیید هر دو داور، ادامه فرایند قرارداد چاپ؛

۲. ۶.۴. تأیید یک داور و رد داور دیگر؛ ارسال برای داور سوم و در صورت تأیید ارسال برای فرایند قرارداد؛

۴.۶.۳. تأیید داوران مشروط به ایجاد اصلاحات و تغییرات، در این صورت اثر برای اعمال اصلاحات به صاحب اثر ارسال می شود و پس از اعمال اصلاحات نظر داوران اخذ می شود؛

۴.۶.۴. عدم تأیید دو داور و استرداد مدارک و اعلام مراتب به صاحب اثر.

۴.۷. نتیجه نهایی داوری توسط کارشناس انتشارات جمع آوری و به همراه فرم های مربوطه، مستندات و نظرات داوران به صورت کامل برای طرح در شورا، به دبیرخانه شورا تحویل می شود و مبتنی بر نتایج داوری و در صورت پذیرش نهایی شورا اثر در فرایند انعقاد قرارداد قرار می گیرد و در صورت عدم تأیید مراتب به صاحب اثر اعلام و مدارک مسترد می شود؛

تبصره ۷: داوری بر اساس فرم های مندرج در پیوست شماره ۲ این شیوه نامه انجام می گیرد.

۴.۸. میزان حق الزحمه داوری برای هر سال مالی در شورا تعیین و در قرارداد مربوط به داوری قید می شود.

ماده ۵. انعقاد قرارداد و انتشار

۵.۱. آثاری که به تأیید نهایی شورا می رسد پس از انعقاد قرارداد با صاحب اثر با سرمایه گذاری دانشگاه سوره چاپ و انتشار می یابد؛

تبصره ۸: با تصویب شورای و توافق با صاحب اثر، تمامی یا سهمی از هزینه های چاپ و انتشار می تواند بعهده صاحب اثر یا سرمایه گذار ثالث واگذار شود.

۵.۲. در خصوص تیراژ چاپ اول اثر، توسط شورای، تصمیم گیری خواهد شد؛

۵.۳. در صورتی که اثر بیش از یک نفر مؤلف یا مترجم داشته باشد دانشگاه با یک نفر به عنوان مسئول، طرف قرارداد خواهد بود؛

تبصره ۹: در خصوص تسهیم حقوق و منافع معنوی و مادی اثر، بین صاحبان اثر، لازم است یادداشت مکتوب که به امضای صاحبان اثر رسیده باشد پیش از انعقاد قرارداد به معاونت پژوهشی تسلیم شود.

۵.۴. بابت حق التألیف و سود سرمایه گذاری درصدی از بهای پشت جلد کتاب برابر تصمیم شورای پژوهش دانشگاه به مؤلف و سرمایه گذار پرداخت می شود.

تبصره ۱۰: نحوه و مراحل پرداخت، متناسب هر اثر و برابر تصمیم شورا در قرارداد منعقد فی مابین دانشگاه و صاحب اثر یا سرمایه گذار خواهد بود (پیوست شماره ۳ این شیوه نامه).

تبصره ۱۱: در مواردی که تألیف، تصنیف، گردآوری یا ترجمه یک اثر از طرف شورا به اعضای هیأت علمی دانشگاه سوره واگذار می شود؛ برابر ضوابط و آیین نامه های دانشگاه، فعالیت انجام شده می تواند به عنوان بخشی از موظفی عضو هیأت علمی محسوب شود.

این شیوه نامه در یک مقدمه، ۵ ماده، ۲۳ بند، ۱۱ تبصره و به همراه فرم های پیوست در سومین جلسه شورای پژوهش و فناوری دانشگاه، مورخ ۱۳۹۸/۴/۱ مورد تصویب قرار گرفت.

پیوست‌ها

پیوست ۱ فرم‌های ارسال اثر

اطلاعات مربوط به تحویل آثار به انتشارات دانشگاه سوره

مشخصات اثر:

عنوان اثر (فارسی):

عنوان اثر (انگلیسی):

نام و نام خانوادگی مؤلف / مترجم:

نام مؤلف اصلی کتاب (در صورت ترجمه بودن اثر):

نام دانشکده / مؤسسه ارسال کننده:

همکاران مؤلف / مترجم:

نوع اثر (ترجمه، تألیف و غیره):

شماره تماس صاحب اثر:

مدارک	وضعیت	توضیحات
فرم مشخصات صاحب اثر (کارنامه علمی)	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
پرینت یک نسخه از اثر	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
اصل کتاب به زبان اصلی برای آثار ترجمه‌ای	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
کلمات کلیدی و چکیده کتاب به زبان فارسی	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
کلمات کلیدی و چکیده کتاب به زبان انگلیسی	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
فهرست محتوا	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
مقدمه	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
رعایت نکات شیوه‌نامه تدوین	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
تکمیل فرم تعهد اصالت تألیف / ترجمه	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	
تکمیل فرم دلایل توجیهی ترجمه / تألیف اثر	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	

ضمایم اثر: (مانند عکس، نمودار و غیره)

نام و امضای تحویل دهنده:

نام و امضای تحویل گیرنده:



«پرسشنامه دلایل توجیهی ترجمه کتاب»

«خواهشمند است به پرسش‌های زیر به‌طور دقیق و مبسوط پاسخ دهید.»

عنوان فارسی و لاتین کتاب	مؤلف/مؤلفان	ناشر و سال نشر	مترجم/مترجمان

۱. هدف و ضرورت ترجمه این کتاب را شرح دهید.

۲. در یک پاراگراف دویست تا پانصد کلمه‌ای، این کتاب را توصیف کنید تا در صورت چاپ آن، در تارنما و بروشورهای انتشارات مورد استفاده قرار گیرد.

۳. مخاطبان اصلی کتاب چه کسانی هستند؟ (چنانچه به‌عنوان کتاب درسی قابل استفاده است، مقطع تحصیلی و عنوان واحد درسی مرتبط را بیان کنید).

۴. آیا این کتاب در دانشگاه یا موسسه آموزشی در داخل یا خارج کشور تدریس می‌شود؟

۵. مشخصات کتاب‌های فارسی و لاتین مشابه این کتاب را ذکر کنید.

۶. این کتاب چه برتری‌هایی نسبت به کتاب‌های مشابه خود دارد؟

۷. داوران پیشنهادی شما چه کسانی هستند

«فرم ارسال کتاب و تعهد نامه»

بدین وسیله کتاب

.....»

.....

«.....»

که با توجه به اصول مندرج در ضوابط و شیوه نامه تألیف / ترجمه کتاب در انتشارات دانشگاه سوربه تنظیم شده است، برای چاپ در آن دانشگاه ارسال می گردد. ضمناً متعهد می شود که این کتاب پیش از این در انتشاراتی دیگری چاپ نشده است و تا زمان اعلام نتیجه از طرف انتشارات دانشگاه سوربه به ناشر دیگری ارسال نخواهد شد.

مؤلف / مترجم:

خانوادگی

نام

و

نام

.....

آدرس:

.....

.....

دورنگار:

.....: تلفن

.....

.....: آدرس پست الکترونیکی

.....: تاریخ ارسال کتاب

امضاء:

پیوست ۲

فرم ارزیابی ترجمه و تألیف



کاربرگ ارزیابی متن ترجمه

عنوان کتاب به زبان اصلی:

.....

نویسنده: سال چاپ: انتشارات: ISBN کتاب اصلی:

عنوان کتاب به فارسی:

.....

نوع کتاب: درسی کمک درسی مرجع سایر

الف) مشخصات داور:

نام و نام خانوادگی:		
رتبه علمی:	پایه:	دانشگاه:
دانشکده/ پژوهشکده:	گروه آموزشی:	
پست الکترونیک:	تلفن همراه:	
نشانی و تلفن:		
تاریخ ارسال به داور:	*تاریخ دریافت از داور:	

تاریخ و امضاء:

ب) ارزیابی متن ترجمه شده

۱) فهم زبان مبدا:

الف) فهم مترجم از زبان مبدا را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ توضیح دهید.
ب) مترجم چه اندازه در انتقال زبان مبدأ به مقصد موفق بوده است؟ توضیح دهید.

۲) وفاداری به متن اصلی: لطفاً علاوه بر انتخاب گزینه مناسب، توضیحات لازم را نیز ارائه دهید:

الف) مترجم تا چه اندازه به متن اصلی وفادار بوده است؟ توضیح دهید.
ب) آیا اصطلاحات تخصصی درست ترجمه شده‌اند؟
<input type="radio"/> کاملاً درست <input type="radio"/> نسبتاً درست <input type="radio"/> قابل قبول <input type="radio"/> غیرقابل قبول <input type="radio"/> نادرست
توضیحات:
ج) آیا اصطلاحات تخصصی در کل کار یک‌دست ترجمه شده‌اند؟
<input type="radio"/> کاملاً یک‌دست <input type="radio"/> نسبتاً یک‌دست <input type="radio"/> قابل قبول <input type="radio"/> نسبتاً متناقض <input type="radio"/> متناقض
توضیحات:
د) آیا معادل‌های استفاده شده از طرف مترجم بر طبق معادل‌های پیشنهادی فرهنگستان است؟
<input type="radio"/> کاملاً منطبق است <input type="radio"/> نسبتاً منطبق است <input type="radio"/> منطبق نیست
توضیحات:
و) آیا معادل‌های ناآشنا در متن اصلی در متن ترجمه شده پانوشت دارد؟
<input type="radio"/> همه پانوشت دارند <input type="radio"/> تعدادی پانوشت دارند <input type="radio"/> پانوشت ندارند

توضیحات:

۳) شیوایی، روشنی و قابل فهم بودن متن ترجمه شده

الف) شیوایی و روشنی متن ترجمه شده را چگونه ارزیابی می کنید؟

بسیار خوب خوب متوسط ضعیف بسیار ضعیف

توضیحات:

ب) سادگی و قابل فهم بودن متن ترجمه شده را چگونه ارزیابی می کنید؟

بسیار خوب خوب متوسط ضعیف بسیار ضعیف

توضیحات:

۴) اعتبار

الف) تازگی مطالب کتاب اصلی را چگونه ارزیابی می کنید؟

کاملاً تازه و به روز است نسبتاً تازه و به روز است قدیمی است

توضیحات:

ب) اعتبار علمی مطالب در متن اصلی چگونه است؟

کاملاً معتبر است معتبر است نسبتاً معتبر است معتبر نیست

توضیحات:

ج) شهرت نویسنده کتاب تا چه حد است؟

کاملاً شناخته شده است نسبتاً شناخته شده است شناخته شده نیست

توضیحات:

د) اعتبار انتشارات کتاب اصلی چگونه است؟^۱

کاملاً معتبر است نسبتاً معتبر است معتبر نیست

توضیحات:

۵) سایر نکات

^۱ برخی ملاک‌های اعتبار انتشارات عبارتند از: ۱. در حوزه تخصصی مشهور باشد؛ ۲. در زمینه چاپ کتب صاحب نظران رشته فعال باشد؛ ۳. به دانشگاه‌ها و مؤسسات معتبر وابسته باشد.

شیوه ترجمه مستندات و ارجاعات در کتاب را چگونه ارزیابی می‌کنید؟				
<input type="radio"/> بسیار ضعیف	<input type="radio"/> ضعیف	<input type="radio"/> متوسط	<input type="radio"/> خوب	<input type="radio"/> بسیار خوب
توضیحات:				
متن حاضر نیاز به چه نوع ویرایشی دارد؟				
<input type="radio"/> علمی	<input type="radio"/> زبانی	<input type="radio"/> صوری		
توضیحات:				

۶) در صورت وجود کتاب‌های مشابه (تألیفی، ترجمه‌ای، گردآوری و غیره) در این زمینه، مشخصات آن‌ها را ذکر نمائید و توضیح دهید که تألیف این کتاب را تا چه اندازه ضروری می‌دانید؟

۷) به نظر شما مخاطبان این کتاب چه کسانی خواهند بود؟

۸) به نظر شما انتشار این کتاب تا چه اندازه می‌تواند مورد استقبال مخاطبان قرار گیرد؟

۹) به نظر شما آیا چاپ این اثر برای انتشارات دانشگاه توجیه اقتصادی دارد؟ به بیان دیگر آیا این اثر به راحتی در بازار به فروش خواهد رسید؟ توضیح دهید.

۱۰) نظر کلی

با توجه به داوری جنابعالی کدام یک از گزینه‌های زیر را برای این کتاب مناسب می‌دانید؟
الف - کتاب با وضعیت فعلی قابل چاپ است.

.....

ب - کتاب با انجام اصلاحات پیشنهادی قابل چاپ است.

.....

ج - کتاب پس از انجام اصلاحات پیشنهادی و ارجاع برای ارزیابی و بازبینی مجدد و در صورت تأیید قابل چاپ است.

.....

ج- کتاب قابل چاپ نیست.

○

۱۱) خواهشمند است ضمن بیان نظرات کلی خود درباره کتاب، چنانچه علاوه بر موارد فوق پیشنهاد یا نظر دیگری دارید بیان فرمائید.

نام و نام خانوادگی

تاریخ و امضاء



پرسشنامه داوری کتاب (تألیفی/تصنیفی)

تاریخ:

شماره:

داور محترم آقای/خانم بسیار خرسندیم که به عنوان داور تخصصی کتاب پیوستی از نظرات حضرتعالی بهره‌مند می‌شویم. خواهشمندیم پس از تکمیل بخش‌های الف و ب این فرم، متن پیوست را به دقت و با نظر نقادانه مطالعه فرمائید و براساس کیفیت هر بخش در مقیاسی از عالی تا بسیار ضعیف اثر را در بخش ج ارزیابی و در بخش د نظر نهایی خود را اعلام فرمائید. در صورتی که در بخش ج ملاک مورد نظر در مورد این اثر ضروری و لازم نباشد؛ لطفاً فقط گزینه «ضرورتی ندارد» را انتخاب نمائید. با انتخاب این‌گزینه این ملاک در نمره‌گذاری نهایی در نظر گرفته نمی‌شود.

با کمال احترام

معاون پژوهش

الف) مشخصات اثر و صاحب اثر

عنوان کامل اثر:

--

ب) مشخصات داور اثر

نام و نام خانوادگی:	درجه و رشته تحصیلی	آدرس ایمیل:
محل کار:	شماره ملی:	شماره تماس:

ج) ارزیابی اثر

ردیف	ملاک‌های ارزیابی	ضرورتی ندارد	عالی	مناسب	متوسط	ضعیف	بسیار ضعیف
۱	کیفیت شکل‌ها، جداول و نمودارهای استفاده‌شده						
۲	وجود ضمائم مفید						
۳	هماهنگی اشکال و جداول با متن						
۴	رعایت آئین نگارش و جنبه‌های املائی و انشایی						
۵	استفاده از واژه‌های مصطلح و پذیرفته‌شده جامعه علمی						
۶	رعایت اسلوب ارجاع‌دهی و منبع‌نویسی						

۷	انسجام، نظم علمی و منطقی و پرهیز از پراکنده‌گویی
۸	شیوایی اثر و سهولت درک مطالب
۹	بهره‌گیری از منابع معتبر، جدید و یا دست اول
۱۰	کاربردی‌بودن مطالب و مثال‌ها
۱۱	خلاقیت و نوآوری در ارائه مطالب و یا در نظریه‌پردازی
۱۲	کیفیت مقدمه، خلاصه، نتیجه‌گیری‌ها و تمرین‌ها
۱۳	انسجام و هماهنگی عناوین
۱۴	میزان جامع و مانع‌بودن محتوای کتاب با توجه به اهداف کتاب
۱۵	تناسب محتوای کتاب با اهداف و برنامه‌های درسی
۱۶	میزان تسلط نویسنده در تبیین و تحلیل مطالب
۱۷	ضرورت چاپ در صورت وجود آثار مشابه
۱۸	اعتبار علمی - منطقی محتوای کتاب
۱۹	ساختار کتاب از نظر فصل‌بندی و صفحات
۲۰	ارزیابی میزان استقبال جامعه مخاطب از اثر

این کتاب در چه دوره‌ای قابل استفاده است	<input type="checkbox"/> غیر درسی	<input type="checkbox"/> کارشناسی	<input type="checkbox"/> کارشناسی ارشد	<input type="checkbox"/> دکتری
میزان امانت‌داری صاحب اثر در استفاده از منابع*	<input type="checkbox"/> بسیار ضعیف	<input type="checkbox"/> ضعیف	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی

* موارد کپی‌برداری شده را با ذکر صفحه و منبع اصلی مشخص نمایید.

د: با توجه به داوری جنابعالی کدام یک از گزینه‌های زیر را برای این کتاب مناسب می‌دانید.

ردیف	تصمیم کلی در مورد چاپ اثر	تصمیم
۱	کتاب با وضعیت فعلی قابل چاپ است (کسب امتیاز بالای ۹۰ از مجموع ملاک‌های موثر)	
۲	کتاب با اصلاحات جزئی و بدون ارجاع مجدد به داور قابل چاپ است (کسب امتیاز ۷۰ تا ۹۰ از مجموع ملاک‌های موثر)	
۳	کتاب با انجام اصلاحات اساسی و پس از ارجاع مجدد به داور قابل چاپ است (کسب امتیاز ۵۰ تا ۷۰ از مجموع ملاک‌های موثر)	
۴	کتاب قابل چاپ نیست (کسب امتیاز کمتر از ۵۰ از مجموع ملاک‌های موثر)	

در صورت پیشنهاد به چاپ اثر این متن را نیازمند ویرایش علمی ویرایش ادبی ویرایش علمی و ادبی می‌دانم. از نظر من این کتاب تألیف تصنیف است.

برای بهبود کیفیت کتاب پیشنهادات را ارائه می‌کنم (خواهشمندیم موارد را در متن کتاب یا برگه ای دیگر مرقوم فرمائید).

خواهشمندیم نظرات اصلاحی یا رد خود را در برگه‌ای جداگانه یا به صورت یادداشت‌های درون متنی ارسال فرمائید.

نام و نام خانوادگی داور
امضاء و تاریخ داوری



باسمه تعالی
«قرارداد داوری کتاب»

این قرارداد مابین دانشگاه سوره به نشانی خیابان آزادی، بین آذربایجان و خوش، نبش کوچه کامیاران، پلاک ۲۵۲ تلفن: ۶۶۸۶۰۲۱۹، و خانم / آقای فرزند کدملی دانشگاه با مرتبه علمی پایه به نشانی: تلفن که از این پس به اختصار داور خوانده می‌شود و معاون اداری و مالی دانشگاه به نمایندگی از دانشگاه سوره که از این پس به اختصار دانشگاه نامیده می‌شود با شرح و مفاد ذیل منعقد گردیده و از تاریخ انعقاد جهت طرفین لازم الاجرا می‌باشد.

ماده ۱. موضوع قرارداد

موضوع قرارداد عبارتست از داوری و اظهار نظر علمی/تخصصی و تکمیل پرسشنامه داوری اثر (ضمیمه شماره ۱ قرارداد) در خصوص کتاب با عنوان تألیف/ترجمه شده به میزان صفحه A4 با فونت بی نازنین ۱۳ می‌باشد.

ماده ۲. مدت قرارداد

این قرارداد به مدت یک ماه، از تاریخ لغایت می‌باشد و در صورت ضرورت قابل تمدید می‌باشد.

ماده ۳. نحوه محاسبه مبلغ قرارداد

حق الزحمه داوری کتاب با پایه ۵۰۰/۰۰۰ ریال بر مبنای هر صفحه ۱۵/۰۰۰ ریال تعیین می‌شود.

تبصره ۱: چنانچه از نظر داور، اثر با انجام اصلاحات عمده قابل پذیرش باشد، پس از وصول نظر نهایی داور مبلغ قرارداد قابل پرداخت می‌باشد. در اینصورت چنانچه از نظر شورای پژوهشی دانشگاه اثر مجدداً قابل بررسی تشخیص داده شود پس از انجام اصلاحات و در صورت توافق،

قرارداد حاضر می‌تواند جهت داوری مجدد اثر میان طرفین جاری گردد. لذا حق الزحمه‌های داوری مجدد براساس داوری اول می‌باشد که در مرحله دوم داوری ۵۰٪ و در مرحله سوم ۲۵٪ حق الزحمه داوری اول تعلق می‌گیرد. تبصره ۲: کسور قانونی برابر ضوابط و مقررات دانشگاه از مبلغ قرارداد کسر می‌شود.

ماده ۴. نحوه پرداخت:

پس از اتمام مراحل داوری، اجرای مفاد قرارداد توسط معاونت پژوهشی به عنوان ناظر قرارداد تأیید و مبلغ قرار داد به شماره حساب بانک به نام آقا/خانم پس از کسر کسورات قانونی واریز می‌گردد.

ماده ۵. تعهدات طرفین

۵.۱. داور تعهد می‌نماید ضمن بررسی دقیق و مسئولانه اثر ارائه شده با رعایت صداقت، امانت و انصاف نسبت به تکمیل پرسشنامه داوری کتاب (ضمیمه ۱ قرارداد) بصورت محرمانه اقدام نموده و پرسشنامه تکمیل شده را به دانشگاه سوره ارسال نماید. ۵.۲. دانشگاه سوره پرداخت کل مبلغ داوری کتاب را بلافاصله پس از وصول نظر نهایی داور و با رعایت سایر مفاد این قرارداد تضمین و تعهد می‌نماید.

۵.۳. داور تعهد می‌نماید با رعایت زمان قرارداد در موعد مقرر نسبت به ارسال نظر نهایی خود به دانشگاه اقدام نماید. تبصره ۳. چنانچه پس از انعقاد قرارداد و به سبب بروز مواردی که از اختیار طرفین خارج باشد تمدید زمان قرارداد لازم آید، داور با ذکر دلائل و بصورت کتبی دانشگاه را از تقاضای خود در این خصوص مطلع می‌نماید. در این صورت دانشگاه ظرف حداکثر یک هفته از وصول درخواست داور نظر خود را به داور اعلام می‌نماید. به هر حال تمدید مدت قرارداد برای زمانی بیش از نصف مدت اولیه امکان‌پذیر نخواهد بود.

ماده ۶. تأخیرات

چنانچه داور در موعد مقرر به تعهدات خود عمل ننماید دانشگاه حق خواهد داشت به نسبت تأخیر صورت‌گرفته در عمل به تعهدات از طرف داور، نسبت به کاهش مبلغ قرارداد اقدام نماید. در هر حال مدت تأخیر در ارسال پاسخ توسط داور نباید از یک ماه تجاوز نماید.

ماده ۷. فسخ قرارداد

چنانچه تأخیرات داور در عمل به تعهدات از یک ماه تجاوز نماید دانشگاه سوره حق خواهد داشت نسبت به فسخ قرارداد بصورت یک‌جانبه اقدام نماید. در غیر از این حالت هیچ‌یک از طرفین حق فسخ قرارداد را بصورت یک‌جانبه نخواهد داشت.

ماده ۸. مرجع رسیدگی به اختلافات و شکایات

در صورت بروز هرگونه اختلاف بین طرفین قرارداد شورای حل اختلاف با حضور داور و معاون پژوهشی دانشگاه سوره برگزار گردیده و ضمن حل اختلافات، موارد توافق‌شده صورتجلسه می‌گردد.

قرارداد فوق در ۸ ماده، ۳ بند، ۳ تبصره و در ۲ نسخه تدوین گردیده و به امضاء طرفین رسیده است که هر نسخه حکم واحد دارد.

طرف قرارداد
داور

ناظر
معاون پژوهش

کارفرما
معاون اداری مالی

پیوست ۳

فرم قرارداد



«قرارداد چاپ کتاب با مشارکت مؤلف / مترجم و دانشگاه»

این قرارداد بین دانشگاه سوره به نمایندگی معاون پژوهشی دانشگاه به شناسه ملی به آدرس تهران، خیابان آزادی، بین آذربایجان و خوش، نیش کوچه کامیاران، پلاک ۲۵۲، دانشگاه سوره، کدپستی ۱۳۴۵۶۳۳۱۵۱ بعنوان کارفرما / سرمایه‌گذار و آقای فرزند دارای شناسنامه شماره کد ملی صادره از به نشانی به عنوان پدیدآورنده (مؤلف) از یک طرف و انتشارات به شناسه ملی به نمایندگی آقای دارای شناسنامه شماره کد ملی صادره از متولد به آدرس به عنوان ناشر از طرف دیگر در اجرای ماده ۱۰ قانون مدنی به شرح ذیل منعقد و تنظیم گردید:

ماده ۱: موضوع قرارداد

چاپ و انتشار کتاب که به وسیله مؤلف تهیه شده و با سرمایه‌گذاری دانشگاه سوره متقبل چاپ و انتشار آن گردیده است.

ماده ۲: تیراژ

تیراژ چاپ اول کتاب موضوع این قرارداد، به میزان نسخه توافق شده است.

ماده ۳: حق التألیف

ناشر بابت حق التألیف کتاب موضوع قرارداد و سود سرمایه‌گذاری مبلغی معادل % از بهای پشت کتاب را بر مبنای نسخه، متعهد به پرداخت به مؤلف و سرمایه‌گذار بالمناصفه به ترتیب زیر می‌باشد:

الف) مبلغ ریال هنگام تحویل متن نهایی کتاب؛

ب) نیمی از مبلغ باقیمانده، هنگام انتشار کتاب؛

پ) بقیه مبلغ دو ماه پس از انتشار کتاب.

تبصره ۱: علاوه بر حق التألیف فوق ناشر تعداد نسخه از کتاب را تقدیم مؤلف و سرمایه‌گذار بالمناصفه خواهد نمود و در مقابل تأدیه حق التألیف و سود سرمایه‌گذاری کتاب‌های موضوع این تبصره، ارائه رسید توسط مؤلف و سرمایه‌گذار به ناشر ضروری است.

ماده ۴: مبلغ سرمایه هر یک از طرفین

با توجه به اینکه کل هزینه‌های چاپ و انتشار مبلغ ریال برآورده گردیده ، مبلغ ریال توسط مولف/ مترجم و مبلغ ریال توسط سرمایه‌گذار و مبلغ ریال توسط ناشر تأمین خواهد گردید.

ماده ۵: چاپ‌های بعدی کتاب مزبور و انتشار آن نیز منحصراً به وسیله ناشر این قرارداد انجام خواهد شد و به هر حال مؤلف حق چاپ و انتشار کتاب فوق را شخصاً یا توسط دیگری ندارد.

ماده ۶: مؤلف/ مترجم متعهد می‌گردد که در هر تجدید چاپ، مطالب تازه را بر متن اولیه کتاب بیفزاید و هرگونه تغییرات دیگری را نیز که در زمینه موضوع کتاب مربوطه پیش آید در چاپ‌های بعدی مورد تجدید نظر قراردهد.

ماده ۷: در هر تجدید نظر از حیث تیراژ و حق‌التألیف بر مبنای این قرارداد رفتار خواهد شد .

ماده ۸: ناشر مکلف است حداکثر تا ماه از تاریخ (تحویل کتاب از سوی مؤلف به ناشر) نسبت به چاپ و انتشار آن اقدام نماید و همچنین در هر تجدید چاپ نیز رعایت مفاد این ماده الزامی است.

ماده ۹: چنانچه بنا به هر علت، ناشر از چاپ یا تجدید چاپ و انتشار کتاب موضوع قرارداد بر اساس مفاد ماده ۸ این قرارداد خودداری کند یا تعلل نماید، مؤلف و سرمایه‌گذار حق دارند جهت فسخ این قرارداد با ابلاغ کتبی اقدام نمایند.

ماده ۱۰: ناشر نیز محق است در صورتی که مؤلف از تحویل متن کتاب با تغییرات بعدی در آن به موقع خود امتناع نماید، نسبت به فسخ این قرارداد با ابلاغ کتبی اقدام نماید.

ماده ۱۱: مؤلف بدین وسیله اعلام می‌دارد که حق انتشار هیچ بخشی از اثر موضوع این قرارداد را قبلاً به هیچ شخصی اعم از حقیقی یا حقوقی واگذار نکرده و پس از این نیز واگذار نخواهد کرد و در برابر دعاوی احتمالی اشخاص ثالث جوابگو خواهد بود و ناشر در این باره هیچگونه مسئولیتی نخواهد داشت.

ماده ۱۲: در صورتی که ناشر متن اثر یا هر یک از بخش ها و فصل های آن را مغایر ماده ۵ قرارداد حاضر تشخیص دهد، می تواند در باره لغو این قرارداد تصمیم بگیرد و هرگاه شرایط این قرارداد کلاً یا جزئاً از طرف مؤلف اجرا نشود، تعهدات ناشر در قبال مؤلف کان لم یکن خواهد گردید.

ماده ۱۳: انتخاب نوع کاغذ، قطع کتاب، نوع جلد و قیمت کتاب و نحوه توزیع آن برعهده ناشر خواهد بود.

تبصره ۲: در برابر هر هزار نسخه چاپی یکصد نسخه اضافی از طرف ناشر به منظور پوشاندن ضایعات مراحل مختلف انتشار و همچنین تبلیغات آن منظور خواهد شد که حق التالیف به آن تعلق نخواهد گرفت.

ماده ۱۴: پرداخت مالیات احتمالی برای حق التالیف به عهده مؤلف است و ناشر کسورات قانونی را از هر پرداخت کسر و به حساب مورد نظر واریز می کند و باید رسید آن را به صاحب اثر تحویل دهد، در غیر این مورد مبلغی از قرارداد کسر نخواهد شد.

ماده ۱۵: در صورتی که ناشر به هر دلیل مگر بنا به دلایل قوه قاهره «فورس ماژور» ظرف ماه پس از تحویل تمام متن اثر، به چاپ و انتشار آن اقدام نکند، قرارداد حاضر کان لم یکن خواهد گردید و مؤلف می تواند با استرداد وجوهی که ناشر برای آماده سازی اثر هزینه کرده، آن را پس بگیرد و نسبت به چاپ و انتشار آن توسط ناشر دیگر اقدام کند.

ماده ۱۶: حق انتشار چاپ های بعدی اثر تا نوبت به هر صورت و منحصرأ با رعایت شرایط مذکور در فوق؛ متعلق به ناشر است، مگر آن که ناشر به دلایلی مانند انحلال قطعی یا تعطیل دائمی یا به موجب حکم قانون قادر به ادامه فعالیت انتشاراتی نباشد که در این صورت حق انتشار به مؤلف بر می گردد. بدیهی است مؤلف برای استفاده از اثر آماده در هر مرحله می باید کلیه مخارج آماده سازی کتاب را به ناشر پرداخت کند و اثر را تحویل بگیرد.

ماده ۱۷: چنانچه ناشر ظرف از اتمام موجودی کتاب در بازار، بدون وجوه عوامل قهریه و خارج از حیطة و قدرت خود به تشخیص داور مرضی الطرفین نسبت به تجدید چاپ و انتشار آن اقدام نکند، مؤلف می تواند با رعایت ماده ۱۶ قرارداد حاضر، نسبت به تجدید چاپ کتاب اقدام کند.

ماده ۱۸: نشانی طرفین همان است که در مقدمه این قرارداد درج شده است و طرفین متعهد می باشند که در طول اعتبار این قرارداد، هرگونه تغییر در نشانی پستی خود را به طرف مقابل اطلاع دهند وگرنه نامه های سفارشی که به نشانی اعلام شده ارسال شود، دریافت شده تلقی می - گردد.

ماده ۱۹: شرایط فسخ قرارداد

چنانچه فسخ از طرف مؤلف یا سرمایه‌گذار بدون هیچ دلیل قانونی و بدون تخلف از مفاد این قرارداد باشد، می باید کلیه مخارج انجام‌شده و خسارت‌های آن تا آن مرحله را بنا بر تشخیص ناشر پرداخت کرده و اثر را تحویل بگیرد.

ماده ۲۰: شرایط و منضمات:

بند یک) در صورتی که کتاب با کاغذ خاص یا جلد سخت و گالینگور چاپ شود، مبنای محاسبه قیمت کتاب برای پرداخت حق‌التألیف، کاغذ تحریر و جلد شومیز خواهد بود؛

بند دو) مقدار ۰/۰۰۸ تیراژ از نسخه‌های چاپی به عنوان سهمیه به مؤلف/مترجم اهداء می‌شود. ناشر می‌تواند برای جبران هزینه‌های تبلیغات و ضایعات، میزان ۱۰٪ تیراژ اضافه چاپ کند که به آن حق‌التألیف تعلق نمی‌گیرد؛

بند سه) مؤلف/ مترجم در ضمن این قرارداد کلیه حقوق مادی اثر مذکور را برای چاپ به زبان فارسی در کشور ایران در طول مدت قرارداد به ناشر واگذار نموده و مترجم/ مؤلف حق هر گونه اعتراض را ضمن عقد خارج لازم از خود سلب و ساقط می‌نماید؛

بند چهار) حکم اجرای قرارداد رئیس دانشگاه سوره است که حل و فصل اختلافات احتمالی در نحوه اجرای این قرارداد نیز با حکمیت ایشان می‌باشد. نظر مشارالیه قاطع دعوی بوده و برای طرفین لازم‌الاتباع است؛

بند پنج) در مورد آثاری که از طرف ناظر قرارداد، حائز شرایط خاص تلقی شوند براساس قرارداد متمم عمل خواهد شد؛

بند شش) اقامتگاه قانونی طرفین همان است که در قرارداد بیان گردیده و ابلاغ اوراق به نشانی مذکور برای طرفین قانونی خواهد بود، مگر اینکه طرفین نشانی جدید خود را به صورت مکتوب به طرف دیگر قرارداد اعلام نمایند؛

بند هفت) این قرارداد در شش ماده و شانزده بند، چهار تبصره و در چهار نسخه که حکم واحد دارند بین طرفین قرارداد تنظیم و تنفیذ گردیده که در اجرای مواد ۱۰ و ۲۱۹ قانون مدنی و قوانین جاریه برای طرفین لازم‌الاجراء می‌باشد.

ماده ۲۱: با توجه به این که مطالب کتب علمی بر اثر مرور زمان تغییر می‌کند، چنانچه مؤلف جهت روزآمد کردن آن اقدامی نکند و ناشر کتاب را به صورت قبلی مفید برای چاپ نداد، مؤلف حقی برای چاپ اثر خویش نسبت به ناشر ندارد و فقط می‌تواند با پرداخت کلیه هزینه‌هایی که ناشر جهت چاپ کتاب داده است، اثر خویش را پس بگیرد.

ماده ۲۲: این قرارداد در ۲۲ ماده و دو تبصره و سه نسخه با اعتبار مساوی در تاریخ تنظیم و به امضاء طرفین رسیده است.

طرف قرارداد
مؤلف/ مترجم

ناظر
معاون پژوهش و فناوری

کارفرما
معاونت اداری مالی

